

DOI 10.32342/2522-41-5-2017-0-14-123-126

УДК 811.112.2

Е.Е. БЕРЕСТЕНЬ,
*кандидат исторических наук,
доцент, доцент кафедры английской филологии и перевода
Университета имени Альфреда Нобеля (г. Днепро)*

ОБУЧЕНИЕ ФОНЕТИКЕ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

В статье проанализированы некоторые исследования отечественных ученых, посвящённых формированию фонетической компетенции у обучаемых иностранному языку. Автор статьи разработал разнообразные упражнения, направленные на эффективное усвоение фонетического материала на уроке немецкого языка.

Ключевые слова: фонетика, упражнение, произношение, артикуляция, имитация, фонетический слух.

Постановка проблемы. Научить правильному произношению немецкого языка, с одной стороны, просто: этот процесс требует минимальных усилий от обучаемого, который повторяет за диктором, имитируя услышанное; с другой стороны, тяжело: взрослому обучаемому тяжело быстро перестроить уже сформировавшийся артикуляционный аппарат и начать произносить звуки по-другому. Кроме того, очень важно отношение обучаемого к фонетике. В советское время фонетике не отводилось особое внимание и считалось, что главное в языке это грамматика и лексика. Поэтому обучаемые зрелого возраста не придают фонетике большое значение и не готовы уделять этому аспекту большое внимание. Задача учителя «доказать» такому обучаемому, что от правильного произношения зависит зачастую значение слова, например: «sohlen» – подбивать подмётки и «sollen» – быть должным; или значение всего предложения, например: Ich will nicht mit dir ins Kino. – Я не хочу с **тобой** в кино. Ich will nicht mit dir **ins Kino**. – Я не хочу с тобой **в кино**.

Для тех обучаемых, у которых немецкий второй иностранный (а это в данный период почти 90%), по правилу интерференции первый язык накладывает отпечаток на произношение второго. Например, после первого английского языка обучаемые произносят и как [a], а как [e]. С этими «недостатками» учителю приходится долго и терпеливо бороться. **Цель** нашей статьи заключается в том, чтобы разработать несколько интересных и полезных, на наш взгляд, упражнений, направленных на формирование фонетических навыков у обучаемых.

Анализ последних исследований и публикаций. В отечественной методике комплекс фонетических навыков, которыми овладевает обучаемый, принято называть «фонетической компетенцией». Н.Ф. Бориско предлагает следующую дефиницию фонетической компетенции – это способность человека к корректному артикуляционному и интонационному оформлению своих высказываний и понимания речи других, которое базируется на сложном и динамическом взаимодействии соответствующих навыков, знаний и фонетического осмысления [1, с. 3]. **Исследователь полагает, что успех формирования фонетической компетенции зависит от уровня сформированности фонетических навыков, объёма полученных и усвоенных знаний о фонетической стороне речи и динамического взаимодействия этих составных на основе общего речевого и фонетического осознания.**

Общезвестным является тот факт, что изучение любого иностранного языка начинается с фонетики. Правильное произношение создаёт психологический комфорт и является

залогом успешного общения с носителями языка. Наиболее успешно проходит обучение фонетике с людьми, обладающими отличным фонематическим слухом и способностью к имитации. Но даже для таких «талантливых» обучаемых прослушивание готовых языковых штампов является в определённой степени скучным и неинтересным видом работы. Усвоение фонетического материала проходит более успешно и интересно при условии использования фонетических игр, скороговорок, рифмовок, в которых повторяется определенный звук и отрабатывается его артикуляция. Исследователь В.В. Маркова убеждена, что фонетические игры-упражнения способствуют тренировке произношения звуков, установлению правильной артикуляции органов речи, орфоэпично правильному и четкому чтению [2, с. 239].

Ученый В.Я. Довгаль подчёркивает, что полноценное усвоение звуковой системы иностранного языка **обеспечивается наличием у обучаемого речевого слуха.** «Фонематический слух, с психолингвистической точки зрения, – это способность человека при восприятии речи улавливать слухом и одновременно воспроизводить все фонологические средства языка артикулируя и интонируя речь, как он её слышит» [3, с. 52].

Согласно Л.М. Мацепура, **фонетический слух (компонент речевого слуха) – это умение слышать не только фонемы родного языка, но и другие звуки, которые реально произносятся на родном или иностранном языке.** Фонетический слух можно развить до любой степени тонкости. Условие развития фонематического слуха – это постоянное повторение образца. **Главным компонентом усвоения фонетического материала является чёткое разделение звука заданого и звука, который обучаемый реально воспроизводит.** Овладение звуками и интонационными моделями иностранного языка является необходимым условием развития умений общения во всех видах речевой деятельности. Только усвоив нормы произношения, обучаемые смогут понимать высказывания других и точно формулировать свои [4, с. 286].

Как утверждает исследователь О.О. Михлик, на начальном этапе обучения необходимо уделять большое значение фонетическим правилам, чтобы научить различать похожие по звучанию слова. Важно сделать акцент на том, что мы общаемся не только с помощью слов, но и используем невербальные средства коммуникации: жесты, мимику, интонацию и др. Модель управления качеством самостоятельного говорения на иностранном языке должна включать развитие эмоционального восприятия языка. В связи с этим большое значение приобретает формирование у студентов фонетического стереотипа [5, с. 90].

Изложение основного материала. Как известно, пение помогает постановке правильного произношения, мелодия и ритм являются вспомогательными средствами для эффективного усвоения фонетического материала. При этом можно брать знакомые всем мелодии, но использовать новый фонетический материал, например, Monats-Lied на мелодию песни «Macarena»

Januar, Februar, März und April,
Mai, Juni, Juli und August,
September, Oktober, November, Dezember,
Hey, Monats-Arena!

Учащиеся двигаются в такт песни и сортируют месяца по ударным слогам: **Januar, Februar, März und April, Mai, Juni, Juli und August – на первый слог; September, Oktober, November, Dezember – на второй.**

Точно также можно поработать с днями недели: спеть песню на мелодию «Oh, du lieber Augustin»

Die Woche hat sieben Tage, sieben Tage, sieben Tage.
Die Woche hat sieben Tage, sieben Tage hat die Woche:
Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag.
Die Woche hat sieben Tage, sieben Tage, sieben Tage.
Die Woche hat sieben Tage, sieben Tage hat die Woche.

Учащиеся подпевают, отбивают ладонями ритм и отмечают ударение в днях недели.

Для выработки постановки акцента в предложении предлагаем упражнения на сопоставление. Обучаемый получает задание подобрать правильный ответ на следующие вопросы:

1. Hast du Peters neue Freundin schon gesehen? A) Nein, ich kenne nur die alte.
2. Hast du Peters neue Freundin schon gesehen? B) Nein, ich nicht, aber Frank.
3. Hast du Peters neue Freundin schon gesehen? C) Nein, noch nicht.
4. Hast du Peters neue Freundin schon gesehen? D) Nein, nur die von Alexander.

Выполняя это упражнение, обучаемый осознаёт, на сколько важно правильно расставить акценты в предложениях, чтобы получить от партнёра нужную информацию.

Для выработки чёткого произношения и правильной артикуляции предлагаем игру «Einkaufszettel». Для игры необходимо освободить часть аудитории. Обучаемые делятся на три группы. Справа располагаются учащиеся со списком продуктов, которые необходимо купить. Слева стоят учащиеся, которым необходимо записать продукты, которые они услышат. Они разбиваются на пары, так как списки у всех разные. Посредине располагается группа, которая шумит, всячески препятствуя успешной коммуникации. Упражнение очень эффективное, так как залог успеха парной работы заключается не в сильных голосовых связках, а в правильной артикуляции уже знакомых иностранных слов. В качестве дополнительных вариантов данной игры можно предложить одной группе вместо продуктов произнести по буквам свои фамилии или номера телефонов, но при условии, что партнёрам ещё не знакома эта информация.

Для отработки правильного произношения звуков **p t k** с **предыханием делим** группу на две команды. Перед каждой командой стоит стол, на краю которого лежит кусочек ваты. Каждый игрок поочерёдно подходит к столу, наклоняется к ватке и произносит предложенное на карточке слово, например: **Katze, Post, tanzen** и др. **У кого ватка от потока воздуха** полетит дальше, тот и выиграл. Дух соревнования мотивирует обучаемых, заставляя прилагать максимум усилий. После такой игры учащиеся обретут устойчивый навык произношения согласных с предыханием.

Следующее упражнение направлено на выработку навыка различения на слух долгих и коротких гласных звуков, на скорость реакции и закрепление полученных знаний о способах выражения на письме долготы и краткости гласных. На полу разложены карточки со словами, например: **Lamm, lahm, Wahl, Wall, Kahn, kann** и др. В игре принимают участие два игрока, у которых в руках мухобойки. Учитель называет слово. Игрок, который первым нашёл его на полу, бьёт по нему мухобойкой и подтягивает в свою сторону. Выигрывает тот игрок, у которого оказалось больше карточек. Упражнение очень веселое, придаёт учащимся уверенности в себе и может заменить сухое повторение правил или скучное повторение за диктором.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Как показал анализ отечественных работ по теме, заявленной в статье, проблема выработки фонетической компетенции у обучаемых иностранному языку достаточно изучена. Все исследователи сходятся во мнении, что на начальном этапе обучения фонетике нужно уделять большое внимание. Чтобы разнообразить довольно монотонную работу над формированием правильной фонетической компетенции автор статьи разработал следующие упражнения: песни на знакомые мотивы с новым фонетическим материалом, упражнения на сопоставление, разнообразные игры («Einkaufszettel», **игры с использованием необычных «инструментов»**). Существует ещё большое количество интересных и веселых упражнений, направленных на автоматизацию фонетических навыков, но они относятся к сфере перспектив дальнейших исследований автора.

Список использованных источников

1. Бориско Н.Ф. Методика формування іншомовної фонетичної компетенції / Н.Ф. Бориско // Іноземні мови. – № 3. – 2011 (67). – С. 3–14.
2. Маркова В.В. Мотивація англомовної комунікативної діяльності молодших школярів за допомогою фонетичних та лексичних ігор / В.В. Макарова // Таврійський вісник освіти. – 2003. – № 4 (44). – С. 237–243.
3. Довгаль В.Я. Фонетичні вправи для навчання та контролю англійської вимови в середньому навчальному закладі / В.Я. Довгаль, О.П. Петрашук // Іноземні мови. – 1996. – № 4. – С. 52–62.
4. Мацепура Л.Л. Формування та розвиток правильної звуковимови в дітей дошкільного віку / Л.Л. Мацепура // Філологічні студії. – Вип. 7-42. – 2012. – С. 284–292.

5. Михлик О.О. Активізація самостійного іншомовного говоріння на початковому етапі навчання / О.О. Михлик // Вісник Дніпропетровського ін.-ту ім. Альфреда Нобеля. Серія Педагогіка і психологія. – № 2 (12). – 2016. С. 88–92.

References

1. Borisko, N.F. (2011). *Metodyka formuvannia inshomovnoi fonetychnoi kompetentsii* [Methodology of formation of foreign language phonetic competence]. *Inozemni movy* [Foreign languages], no. 3, pp. 3-14 (In Ukrainian).
2. Makarova, V.V. (2013). *Motyvatsiia anhlomovnoi komunikatyvnoi diialnosti molodshykh shkolariv za dopomohoiu fonetychnykh ta leksychnykh ihor* [Motivation of English-language communicative activity of junior pupils with the help of phonetic and lexical games]. *Tavriiskii visnyk osvity* [Taurian Journal of Education], no. 4 (44), pp. 237-243 (In Ukrainian).
3. Dovhal, V.Ya. & Petrashchuk, O.P. (1996). *Fonetychni vpravy dlia navchannia ta kontroliu anhliskoi vymovy v serednomu navchalnomu zakladi* [Phonetic exercises for teaching and controlling English pronunciation in a secondary school]. *Inozemni movy* [Foreign languages], no. 4, pp. 52-62 (In Ukrainian).
4. Matsepura, L.L. (2012). *Formuvannia ta rozvytok pravylnoi zvukovymovy v ditei doshkilnoho viku* [Formation and development of sound sound in children of preschool age]. *Filolohichni studii* [Philological Studies], issue 7-42, pp. 284-292 (In Ukrainian).
5. Mykhlyk, O.O. (2016). *Aktivizatsiia samostiinoho inshomovnoho hovorinnia na pochatkovomu etapi navchanni* [Activation of independent foreign language speaking at the initial stage of study]. *Visnyk Dnipropetrovskoho universytetu imeni Alfreda Nobelya. Serii Pedagogika i Psykholohiia* [Bulletin of Dnipropetrovsk Alfred Nobel University. Series Pedagogy and Psychology], no. 2 (12), pp. 88-92 (In Ukrainian).

У статті проаналізовано деякі дослідження вітчизняних вчених, присвячені формуванню фонетичної компетенції у тих, хто вивчає іноземну мову. Автор статті розробив різноманітні вправи, які спрямовані на ефективне засвоєння фонетичного матеріалу на уроці німецької мови.

Ключові слова: фонетика, вправа, вимова, артикуляція, імітація.

Some research of scholars from this country devoted to forming phonetic competence of foreign language students are analyzed in the article. The author has developed various exercises for effective mastering of phonetic material at lessons of German.

Key words: phonetics, exercise, pronunciation, articulation, imitation, phonetic hearing.

Одержано 23.10.2017.